

Tønder, den 5. februar 2014

### **Til partnerne i projektet "Beredskab uden grænser"**

Der indkaldes hermed til det tolvte møde i følgegruppen for det dansk-tyske beredskabsprojekt

Tirsdag den 4. februar 2014 kl. 1000-1400 ved Flensburg Brandvæsen,  
Munketoft 16, 24937 Flensburg.

Deltagere: repræsentanter for:

- Kreis Schleswig-Flensburg
- Stadt Flensburg (Berufsfeuerwehr)
- Kreis Nordfriesland
- Leitstelle Nord (deltog ikke)
- Sønderborg Kommune (deltog ikke)
- Aabenraa Kommune
- Tønder Kommune
- Region Sønderjylland-Schleswig (deltog ikke)

### **Dagsorden:**

1. Velkomst
2. Godkendelse af referat fra sidste følgegruppemøde den 4. december 2013 i Tønder. (vedhæftet).

*Godkendt*

3. Administrativ status på nuværende projekt.

*Ca. 60.000 Euro ikke forbrugt af tildelt bevilling. Vurderingen er, at beløbet passer med de resterende aktiviteter i projektet.*

### **An die Partner des Projektes "Gefahrenabwehr ohne Grenzen"**

Hiermit laden wir zur zwölften Sitzung der Begleitgruppe im deutsch-dänischen Projekt zur Gefahrenabwehr ein.

Dienstag den 4. Februar 2014 von 10:00-14:00 Uhr bei der  
Berufsfeuerwehr Flensburg, Munketoft 16, 24937 Flensburg.

Teilnehmer: Vertreter der Partner:

- Kreis Schleswig-Flensburg
- Stadt Flensburg (Berufsfeuerwehr)
- Kreis Nordfriesland
- Leitstelle Nord (nahm nicht teil)
- Sønderborg Kommune (nahm nicht teil)
- Aabenraa Kommune
- Tønder Kommune
- Region Sønderjylland-Schleswig (nahm nicht teil)

### **Tagesordnung:**

1. Begrüßung
2. Genehmigung des Protokolls des letzten Begleitgruppentreffens vom 4. Dezember 2013 in Tondern

*Genehmigt*

3. Administrativer Status des jetzigen Projektes

*Ca. 60.000 € Kassenstand. Die Einschätzung besagt, dass der Betrag ausreichend bis Projektende ist.*

*Timesedler skal fortsat føres – næste indlevering pr. 30/6 -2014.*

*INTERREG-årsberetning er under udarbejdelse – sendes til orientering for partnerne*

*Projektsslut ca. 1/8-2014*

4. Ressourceoversigt, opdatering. Hvem er ansvarlig på sigt.

*Partnerne peger på Leitstelle N, som projektmedarbejderne kan overdrage opgaven til.*

*Medtages på næste følgegruppemøde under pkt. Beredskabssamarbejdsaftale.*

5. Beredskabssamarbejdsaftalen mellem partnerne – hvornår sættes den i kraft?

*Punktet medtages på næste følgegruppemøde, hvor der udarbejdes forslag til, hvem der har Koordinatorrollen i hvilke tidsrum*

6. Status på møde vedr. brandforebyggelse den 12. februar 2014 i Wassersleben.

*Arrangement er på plads – invitationer er udsendt.*

*Mangler tilmeldinger fra en del partnere. Disse imødeses snarest muligt – vær opmærksom på, at det er et dyrt arrangement, hvor der bl.a. er bestilt tolkning.*

7. Status på de regionale storøvelser. (Partnerne orienterer)

*Tønder-Nordfriesland: Afholdt, næste års øvelse under planlægning.*

*Aabenraa-Schleswig-Flensburg: Under planlægning.*

*Sønderborg – Stadt Flensburg: Under planlægning.*

8. Status på arbejdsplan 9: Beredskabsforum.

*Die Zeiterfassungsbögen bitte ausfüllen. Nächste Abgabe ist am 30.6.2014.*

*Der INTERREG-Jahresbericht ist in Ausarbeitung. Dieser wird zur Kenntnis an die Partner versendet. Projektende ca. 01.08.2014*

4. Ressourcenübersicht- zukünftige Zuständigkeit

*Die Partner bevorzugen die Ansiedelung dieser Aufgabe bei der Leitstelle Nord. Die Projektmitarbeiter sorgen für die Implementierung.*

*Beim nächsten Treffen wird dieses unter dem Punkt Kooperationsabsprache erörtert.*

5. Kooperationsabsprache – wann wird diese in Kraft gesetzt ?

*Erörterung auf dem nächsten Treffen. Zu diesem wird ein Vorschlag zur Übernahme dieser Aufgaben der Partner vorgestellt.*

6. Status des Treffens zum Thema vorbeugender Brandschutz am 12. Februar 2014.

*Die Veranstaltung findet am 12. Februar statt. Die Einladungen sind versendet.*

*Es fehlen Rückmeldungen einiger Partner. Diese werden gebeten schnellstmöglich Rückmeldung zu geben. Es handelt sich hierbei um eine sehr teure Veranstaltung mit hohem Organisationsaufwand, u.a. mit Dolmetschern.*

7. Status der regionalen Großübungen (Bericht der Partner)

*Tondern - Nordriesland hat bereits eine Übung durchgeführt und plant bereits die nächste.*

*Apenrade - Schleswig-Flensburg: In Planung*

*Sonderburg - Flensburg: In Planung.*

Orientering om bemærkninger fra det danske politi.

*Dansk Politi inviteret til et særskilt møde vedr. konferencen, hvor Carsten Herzog også bedes delatge for at redegøre for koordinationsansvar for beredskabet i Tyskland.*

Afventer svar fra dansk politi

Fastsættelse af dato for konferencen i juni 2014

*Dato fastsat til torsdag den 19/6-2014 – umiddelbart efter havmiljøøvelsen i Vadehavet.*

*Sted: Regionskontoret, Lyren, Padborg.*

Dagsorden fastsættes – forslag vedhæftet

*Godkendt*

Politisk deltagelse.

*Godkendt*

Hvem skal inviteres af beredskabsmyndighederne (partnere medbringer forslag).

*Drøftet Deltagelse skal gerne omfatte de myndigheder, der har sektoransvar inden for det samlede beredskab. Forslag til invitation udarbejdes og tilsendes partnere snarest..*

#### 9. Arbejdspakke 11: Beredskab til søs.

Flensborg og Aabenraa redegør for status vedr. Flensborg Fjord.

*Møde afholdt, hvor alarmerings- og koordinationsproblematikken blev tydeliggjort.*

*Besluttet at afholde møde med de involverede danske og tyske myndigheder snarest for at forenkle/kortslutte alarmeringsforløbet.*

*Muligt dato for dette møde er: 5/5 - projektmedarbejderne*

#### 8. Arbejdspaket 9: Konferenz

Bericht über die Anmerkungen der dänischen Polizei.

*Die dänische Polizei wird im Vorfeld zu einem Treffen bezgl. der Konferenz mit Carsten Herzog eingeladen. Dabei berichtet er über den Aufbau der deutschen Gefahrenabwehr (in SH).*

*Es ist noch keine Antwort der dän. Polizei eingegangen.*

Festlegung des Datums der Konferenz im Juni 2014

*Es wurde sich auf Donnerstag, den 19. Juni geeinigt-unmittelbar nach der DENGERNETH Übung im Wattenmeer.*

*Ort: Regionskontor, Lyren 1, Padborg.*

Tagesordnung (Vorschlag beigefügt)

*Genehmigt.*

Politische Teilnahme

*Genehmigt.*

Wer soll von behördlicher Seite eingeladen werden. (Die Partner werden gebeten Vorschläge mitzubringen).

*Erörterung der Teilnehmer. Beschluss: Es werden die einzelnen Stabsmitglieder durch die Projektpartner eingeladen. Darüber hinausgehende Behörden werden durch die Projektmitarbeiter eingeladen. Ein Entwurf zur Einladung wird zeitnah versandt.*

#### 9. Arbejdspaket 11: Seenot- und Wasserrettung

Darstellung des Status durch Flensborg und Apenrade.

*Es wurde ein Treffen der beiden Partner zur Koordination der Alarmierungsabläufe abgehalten.*

*arrangerer og vender tilbage med endelig dato.*

10. Evt. projektførlængelse/nyt projekt.

Rammer for den kommende Interreg 5A - periode.  
Udkast til det nye samarbejdsprogram er vedhæftet –  
samt et resume vedr. tilskudsbetingelser.

*Drøftet, især fokusområder for de nye projekter samt  
det udvidede geografiske projektområde.*

Har partnerne interesse i at deltage i det nye program  
- og under hvilke forudsætninger.

*Alle de tilstedeværende partnere tilkendegav deres  
interesse – under de nuværende økonomiske  
forudsætninger.*

Drøftelse/fastlæggelse af proces for indlevering af ny  
projektansøgning.

*Forslag til nye arbejdsplaner udarbejdes til næste  
Følgegruppemøde.*

*Ansøgning til Interreg indleveres efterår 2014*

Indledende drøftelser af indhold af nyt projekt –  
herunder evt. nye partnere og netværkspartnere.

*Umiddelbare forslag:*

- *At erfaringer/læringspunkter fra nuværende projekt skal  
formidles til interesserede danske og tyske  
beredskabsmyndigheder i det nye, udvidede projektområde,  
herunder især i området omkring den kommende Fehmarn-  
forbindelse.*
- *Klimatilpasningsplaner, herunder især den afhjælpende del  
(ressourcer, oversigt, øvelser etc).*
- *Optimering af det grænseoverskridende samarbejde mellem  
sygehuse, ambulancer og akutbiler i det nuværende*

*Es wurde beschlossen ein Treffen dieser Partner zusammen mit  
den weiteren für die Seenotrettung zuständigen Behörden von  
deutscher und dänischer Seite durchzuführen.*

*Mögliches Datum dieses Treffens: 5. Mai.  
Die Projektmitarbeiter arrangieren ein Treffen und melden ein  
endgültiges Datum dieses Treffens zurück.*

10. Evtl. Projektverlängerung

Bedingung der kommenden INTERREG 5A Periode,  
Das neue Programm sowie eine Zusammenfassung der  
Förderbedingungen sind beigefügt.

*Erörterung der neuen Themengebiete und des neuen  
geografischen Gebietes.*

Haben die Partner Interesse an einer  
Projektverlängerung- wenn ja, unter welchen  
Voraussetzungen?

*Alle Partner bekundeten – unter gleichbleibenden  
ökonomischen Bedingungen – ein Interesse an einer  
Projektfortführung.*

Erörterung/ Festlegung eines Prozesses zur Abgabe  
eines Projektantrages.

*Ein Vorschlag für neue Arbeitspakete wird zum  
nächsten Begleitgruppentreffen ausgearbeitet.*

*Der Antrag soll bis Herbst 2014 eingereicht werden.*

Einleitende Ideen zum Inhalt des neuen Projektes,  
hierunter evt. neue Partner und Netzwerkpartner im  
Projekt.

*Umiddelbare Vorschläge:*

*projektområde.*

- *Vadehavet: optimering af det nuværende grænseoverskridende beredskab, især på miljøområdet.*
- *Interface/samarbejdsmuligheder mellem det danske digitale beredskabssystem SINE og det planlagte tyske TETRA.*

*Projektmedarbejderne arbejder videre med de oven for nævnte forslag og fremlægger forslag til arbejdsplaner på det næste Følgegruppemøde.*

*Hvis partnerne har yderligere forslag til arbejdsplaner i et kommende projekt, bedes disse fremsendt til projektmedarbejderne hurtigst muligt.*

#### 11. Eventuelt

*Projektlogo til brandbiler drøftet og fastsat – bestilles og fordeles*

#### 12. Næste møde tirsdag den 6. maj 2014

*Afholdes på den nye brandstation i Aabenraa kommune på adressen Plantagevej 8c, DK-6330 Padborg.*

*Erfahrungstransfer des bisherigen Projektes an andere interessierte dänische und deutsche Behörden- z.B. Fehmarn-Belt Region.*

*Klimaanpassungspläne in DK- Katastrophenschutzvorplanung. (Ressourcen, Übersicht, Übungen)*

*Wattenmeer: Optimierung der derzeitigen Gefahrenabwehr, besonders im Bereich der Schadstoffunfallbekämpfung.*

*Koordinationsstelle für die Funktionalität des neuen TETRA-Digitalfunks in SH mit dem dänischen SINE Netz.*

*Die Projektarbeiter konkretisieren diese Punkte zum nächsten Begleitgruppentreffen.*

*Falls es weitere Vorschläge gibt- bitte umgehend an die Projektmitarbeiter senden.*

#### 11. Verschiedenes

*Aufkleber für Feuerwehrfahrzeuge ausgewählt. Diese werden bestellt.*

#### 12. Nächstes Treffen am Dienstag den 6. Mai 2014.

*Dieses wird in der neuen Feuerwache in Padborg, Plantagevej 8c, DK-6330 Padborg abgehalten.*

Med venlig hilsen / Mit freundlichen Grüßen  
Peter Staunstrup/Sebastian Annewanter